



البيانات الشخصية

الاسم	شيرين موسى قاقيش
الكلية	اللغات الأجنبية
القسم	اللغة الفرنسية وآدابها / الجامعة الأردنية S_kakish@ju.edu.jo

المؤهلات الدراسية

التاريخ	الجهة المانحة لها	التخصص	الدرجة العلمية
2003	الجامعة الاردنية/عمان	اللغة الفرنسية وآدابها	بكالوريوس
2007	جامعة لافال الكيبك - كندا	الأدب الفرنسي الحديث	ماجستير
2010	جامعة لافال الكيبك - كندا	الأدب الفرنسي الحديث	دكتوراة

التخصص ومجالات الاهتمام

التخصص العام	الأدب الفرنسي
التخصص الدقيق	الأدب الفرنسي الحديث
مجالات الاهتمام	اللغة الفرنسية، الأدب، تاريخ اللغة، الحضارة، الترجمة، التعليم

عنوان وملخص رسالة الدكتوراة
L'écriture « indécidable » de Régis Jauffret : entre saturation, accumulation, minimalisme et maximalisme.
• مفاهيم ونظريات كتابة القصة القصيرة والرواية
• نظريات علم الاجتماع في الأدب الفرنسي
• نظريات القراءة في القصة القصيرة والرواية
• الحداثة وما بعد الحداثة
• شكل ونمط كتابة النص الأدبي الفرنسي في القرن الحادي والعشرين
• التجزئة في الروايات الفرنسية في مرحلة ما بعد الحداثة
• التشعب والتراكم السرد في الأدب
• النظريات الحرجة في الأدب المعاصر
• نظريات السرد في الأدب المعاصر
• الاستعارة العكسية في الأدب الفرنسي
• نظريات الخيال

السجل الوظيفي

التاريخ	جهة العمل وعنوانها	الوظيفة
2005-2004	الجامعة الأردنية/قسم اللغة الفرنسية	مساعدة بحث و تدريس
2010-2015	الجامعة الأردنية/قسم اللغة الفرنسية	أستاذ مساعد
2015-2020	الجامعة الأردنية/قسم اللغة الفرنسية	أستاذ مشارك
2020 منذ	الجامعة الأردنية/قسم اللغة الفرنسية	أستاذ

الأعمال الإدارية واللجان

التاريخ	مسمى العمل الإداري/ اللجان والمهام
2016-2015	مساعدة عميد كلية اللغات الأجنبية لشؤون ضمان الجودة
2013-2012	مساعدة عميد كلية اللغات الأجنبية لشؤون ضمان الجودة
2010-2023	منسقة علاقات الجامعة مع الوكالة الجامعية الفرنكوفونية
2020-2016	ممثلة الجامعة في المكتب الإداري لمؤتمر رؤساء الجامعات الفرنكوفونية
2018-2021	عضو في لجنة الجودة في المكتب الإداري لمؤتمر رؤساء الجامعات الفرنكوفونية
2022-2019	خبيرة اقليمية في لجنة خبراء الشرق الأوسط
2026-2022	خبيرة اقليمية في لجنة الخبراء العلميين والاقتصاديين في مستوى الشرق الأوسط

العضويات على مستوى قسم اللغة الفرنسية:

لجنة تحديد مواد تدرس عن بعد ومواد تعلم مدمج

لجنة تقييم المبعوثين

لجنة الخطة

لجنة التعليم الإلكتروني

لجنة امتحان الكفاءة الجامعية

لجنة معادلة المواد

لجنة المؤتمرات و البحث العلمي

عضو في لجنة تدقيق رصد العلامات

اللجنة الثقافية

لجنة اليوم العلمي

لجنة الإرشاد الأكاديمي

عضو في لجنة الانتخابات الطلابية

ضابط ارتباط الجودة في القسم لثمانية سنوات متتالية

العضويات على مستوى الكلية:

مقررة لجنة ضبط و ضمان الجودة

عضو في لجنة ثنائية اللغة

لجنة خطط الأقسام

عضو في لجنة استحداث برنامج ماجستير الترجمة
لجنة ضبط وضمان الجودة والخطط الدراسية
عضو في لجنة الانتخابات الطلابية
لجنة الاعتماد الدولي

الأبحاث العلمية المنشورة

« Nos vies : Quand on ne raconte que ses possibles narratifs ». *Germanisch- Romanische Monatsschrift*. Cord-Friedrich Berghahn: Technische Universität Carolo-Wilhelmina zu Braunschweig. Institut für Germanistik, pp, 189-200. June, 01, 2022.

Percevoir un effet d'intrigue dans l'errance tensive du narratif : vers une analyse passionnelle du récit contemporain. *Cincinnati Romance Review* . October 2021.

Origines d'Amin Maalouf : Écrire pour se reconstruire. June 2020/ *French Cultural Studies*, pp. 1-9.

« Enjeux de l'approche communicative et affective de l'enseignement du français destiné aux Arabophones en présence de la technologique et des pratiques pédagogiques innovantes : cas de l'Université de Jordanie à Amman ». *Kervan. International Journal of Afro-asiatic Studies*, University of Turin, Italy, vol 24/1 2020

« Entre quête identitaire et fragmentation textuelle : Étude des enjeux génériques et narratifs dans *L'odeur du café* de Dany Laferrière ». *Australian Journal of French Studies* by Liverpool University Press, pp. 1-15, 2019 (issue no 3).

« *Je suis un écrivain Japonais* de Dany Laferrière : À tous ceux qui voudraient être quelqu'un d'autre ». *Contemporary French and Francophone Studies*, Routledge, Taylor and Francis Group, volume 23, issue 5, pp. 662-670, 2019.

« Entre les frontières des genres : Pour raconter "Le quotidien" ». *Estudios Románicos*, Universidad de Murcia, Murcia, vol 28, pp. 269-280, December 2019.

« Les enjeux de la traduction arabe des antithèses dans la presse française ». *Kervan. International Journal of Afro-Asiatic Studies*, University of Turin, Italy, Vol 23, 2, pp. 185- 198, 2019.

« La perception des couleurs et de lumière dans *L'Étranger* d'Albert Camus dans la traduction arabe ». *Dirasat : Human and Social Sciences*, University of Jordan, Amman, 2019.

« Narrativité et fictionnalité dans *Mon nom est personne* de David Leblanc ». *Littératures*, Presses Universitaires de Midi, Université de Toulouse, Volume 79, 2018, pp. 141-157.

« Écrire l'oral dans *Texaco* de Patrick Chamoiseau ». *Arcadia - International Journal for Literary Studies / Internationale Zeitschrift für literarische Kultur*. Walter de Gruyter GmbH: Ed. by Biti, Vladimir/Liska, Vivian. Vol: 52 pp: 400-413 DOI10.1515/arcadia 2017-002. October 2017.

« Le rôle de la fiction dans la représentation du carnet dans *Monsieur Songe* de Robert Pinget ». *Estudios Románicos*: Murcia University. Volume 25, pp. 229-240. 2016.

« Du brouillon à la scène : L'Écriture de plateau d'Apprivoiser la panthère ». *Nouvelles études francophones*. University of Nebrasaka. Vol 31, n 2. 2016.

« Du brouillon à la scène : L'Écriture de plateau d'Apprivoiser la panthère ». *Nouvelles études francophones*. University of Nebraska. Vol 31, n 2. 2016.

« L'énonciation fictive au service de la réalité sociale dans les romans francophones ». *Dalhousie French Studies*, Dalhousie University, Halifax, Nova Scotia, Canada, Vol 101, 2014.

« L'Étranger de Camus en classe de FLE : l'expérience jordanienne ». *Jordan Journal of Modern Languages and Literature*, Yarmouk University, Jordan, Vol. 6, No. 1, 2014, pp.1-12.

« Les parémies françaises et leurs équivalences en arabe : source, traduction et contexte social ». *Synergies Algérie*, Revue de l'École Doctorale de Français en Algérie en collaboration avec le GERFLINT, n° 17, 2012, pp. 145-157.

« La nécessité de la non-conformité narrative et générique pour représenter l'indicible dans Si c'est un homme de Primo Levi ». *Estudios Románicos*, Universidad de Murcia, Murcia, 2011, vol. 20, pp. 127-136.

المشاركة في المؤتمرات والندوات العلمية

نوع المشاركة	مكان وتاريخ انعقاده	اسم المؤتمر والجهة المنظمة
Speaker	Dead Sea- Jordan 15-16 May 2023	The Fourth International Conference for Francophone Investors under the title: "Jordan a land of opportunities for international investors". جمعية رجال الأعمال الأردنيين
Keynote Speaker	Alexandria University October 2021/ 25-23	Open Educational Resources, Pedagogies, Practices and Policies: A Disruptive Innovation
مديرة جلسة حوارية	جامعة الإسكندرية – مصر 24-25 October 2020	Online learning, a paradigm shift in higher education in response to COVID-19 Pandemic.
Keynote Speaker	جامعة الإسكندرية – مصر 26-27 October 2019	Transforming into a Culture of Student Centered Learning Through Enabling Technologies
ممثل جامعة ومديرة جلسة حوارية	الجامعة الإسلامية/لبنان 2018/10/ 17-16	تعزيز التميز والابتكار في التعليم و التعلم في القرن الواحد والعشرين
ممثل جامعة	جامعة الروح القدس/لبنان 27 نيسان 2017	استراتيجية المتابعة وتطوير المشاريع العلمية الدولية
ممثل جامعة	جامعة الآداب والعلوم والتكنولوجيا في لبنان 24 تشرين الاول 2017	كيفية تطوير ثقافة ريادة الاعمال في الجامعات والعلاقة بين الجامعات والشركات
ممثل جامعة	الجامعة اللبنانية 25 تشرين الاول 2017	"حوكمة التعليم الرقمي"
ممثل جامعة	جامعة الإسكندرية نظم بالتعاون مع الجامعة الإسلامية في لبنان في 9 و10 أيار 2016	الملتقى الدولي حول "الجودة والتقييم في خدمة التعليم العالي"

مشاركة	The International conference: ACFAS, جامعة اوتوا- كندا May 2009	The Logic of Narration in Regis Jauffret Novel, <i>Univers, Univers</i>
مشاركة	Université Paris 3 La Sorbonne Nouvelle- France جامعة السوربون فرنسا 16 June 2012	La mise en intrigue hypothétique et la logique passionnelle des récits de Régis Jauffret.
منظمة و مشاركة ومديرة جلسة حوارية	La réception transdisciplinaire d'Albert Camus. 27-28 of March 2013, University of Jordan, Amman- Jordan. الجامعة الأردنية	La réception critique de <i>l'Etranger</i> de Camus»:

الدورات التدريبية

التاريخ	اسم الدورة والجهة المنظمة
28/12/2023	Game-Based Learning with H5P Tools التعلم عن طريق الألعاب / التعلم التفاعلي / الجزء الثالث
30/11/2023	H5P- Create Interactive Course Content with H5P Tools- كيفية عمل محتوى تفاعلي / الجزء الثاني
March 6th, 2023	لمحة عن الشات جي بي تي: التعريف، الاستخدامات، والمحددات الجامعة الأردنية ChatGPT
August 2022	H5P MOODLE: How to create an interactive video كيفية عمل فيديو تفاعلي / الجزء الأول
Januray 19th, 2022	نظام إدارة الأيزو 2015-9001 (ISO 9001-2015)
October, 21th 2021	المصادر التعليمية المفتوحة

June 28th 2021	كتابة ونشر بحث علمي
May 18th 2021	كفاءات الحوار بين الثقافات / المقترحة من قبل جامعة الحكمة اللبنانية ونشرها على منصة FUN MOOC
2019/4/27	"Photoshop for Beginners "
May 7 th 2018	Ethics of teaching: from an applied perception.
April 16 th 2018	Increasing citations of scientific research- University of Jordan
April 4 th 2018	MethodsX. To ameliorate teaching and learning- University of Jordan.
November 2018	ZOTERO - University of Jordan
October 2018	Blended learning- University of Jordan (October 2018).
May 2017	Project based teaching and new technologies - University of Jordan. By the Association of Francophone Arab Universities)
October 26 th 2015	تتاجات التعلم المستهدفة/ الجامعة الأردنية
September 17 th 2015	الجامعة الأردنية- التعليم الالكتروني
February 2012	دورة مكثفة في التوثيق العلمي وأساليب البحث و الدخول الى قواعد البيانات العلمية/ الجامعة الأردنية/ بدعم من الوكالة الفرانكفونية
September 2011	تكنولوجيا المعلومات والاتصال المستخدمة في التعليم الجامعة الأردنية
September 2010	تصميم الكونفيرمو وإدارة موقع رؤساء الجامعات الفرانكفونية جامعة دمشق – سوريا الوكالة الجامعية الفرانكفونية
2004	IC3 (Internet core certification): WinWord, Excel, Power point, Mail, Internet

2004	TOEFL (examen international d'anglais) - AMIDEAST Center- Amman- Jordanie
2002	D.A.L.F (Diplôme Approfondi de la Langue Française « niveau avancé » / Centre Culturel et de Coopération Linguistique d'Amman
2002	Attestation de traduction (français- arabe/ arabe- français) - Centre Culturel et de Coopération Linguistique d'Amman
2001	Attestation de la langue espagnole (niveau moyen) - Escuela de Verano- Madrid- Espagne
1997	D.E.L.F (Diplôme d'études en Langue Française) - Centre Culturel et de Coopération Linguistique d'Amman
1995	Certificat de la langue française - École des Sœurs de Nazareth (Approuvé par le Centre Culturel et de Coopération Linguistique d'Amman)

الأنشطة التدريسية

المقررات والمواد الدراسية التي قامت بتدريسها
لغة فرنسية للتخصص المستوى الأول
لغة فرنسية للتخصص المستوى الثاني
لغة فرنسية للتخصص المستوى الثالث
مهارات شفوية المستوى الأول والثاني
تحليل النصوص الأدبية

الأدب الفرنسي – القرون 16 و 17
الأدب الفرنسي _ القرون 18 و 19
الأدب الفرنسي _ القرون 20 و 21
الأردن عبر التاريخ
الأدب الفرنسي والفرانكفوني المعاصر
تاريخ اللغة الفرنسية
فن الكتابة المستوى الأول والثاني
الكتابة المتقدمة باللغة الفرنسية
اللغة الفرنسية في مجال التجارة
المناظرة والحوار
الكتابة المهنية والاحترافية باللغة الفرنسية
الاستيعاب الشفوي والكتابي 2/1

العضوية في الهيئات والجمعيات العلمية المهنية

التاريخ	اسم الهيئة والجمعية العلمية المهنية ومكانها
2026-2022	عضو في لجنة الخبراء الإقليميين العلميين والاقتصاديين كخبيرة اقليمية في تخصص الأدب الفرنسي
2019-2022	عضو في لجنة الخبراء الإقليميين الفرانكفونيين كخبير استراتيجي في تخصص الأدب الفرنسي
2018-2021	عضو في لجنة الجودة ضمن الهيئة الإدارية لمؤتمر رؤساء الجامعات الفرانكفونية
2014	عضو مؤسس لجمعية رابطة الأكاديميات الأردنيات / الأردن
2019-2015	ممثل جامعة في مؤتمر رؤساء الجامعات الفرانكفونية في الشرق الأوسط/ بيروت
2008	عضو في الجمعية الفرانكفونية للمعرفة/ كندا
2009	عضو في الجمعية الأمريكية لمعلمي اللغة الفرنسية / أمريكا

المنح والجوائز التي حصل عليها

التاريخ	الجهة المانحة للجائزة ومكانها	اسم الجائزة
30-1 حزيران 2015	جامعة لافال بدعم من الوكالة الجامعية الفرانكفونية	منحة لتحسين مادة الأدب الفرنسي 3
2014 -1 2017 -2 2019 -3 2020 -4 2022 -5	الجامعة الأردنية	مكافئات نشر في مجلات الفئة الأولى